



## Дорогі друзі,

Я дуже радий вітати Вас у нашому прекрасному місті Елк. Я сподіваюся, що крім виконання обов'язків, пов'язаних з Вашою трудовою діяльністю, Ви також знаходите час для відпочинку, знайомства з Елком та мандрівок мазурськими землями.

Я, як міський голова, щиро запрошую Вас активно провести дозвілля у місті Елк. Як ви знаєте, це абсолютно унікальне місце, де вражає не тільки привабливе його розташування серед лісів вздовж берега Елкського озера, не лише добре доглянута і чиста міська зона, а і чимало визначних місць, серед яких, безумовно, кожен знайде щось для себе.

У цій публікації Ви знайдете усі необхідні інформації про Елк, вони допоможуть Вам запланувати свою відпустку і взяти активну участь у житті міста. Доступні також дані, які можуть допомогти Вам орієнтуватися в місті, - такі як, наприклад, місцезнаходження і контакт з найважливішими установами, лікарнями і відомствами, відповідальними за безпеку, з поліцією, пожежною частиною, Муніципальною гвардією. Є тут також список, що включає в себе ресторани, паби і готелі, інформацію про мережу автозаправних станцій, громадського транспорту, про прокат автомобілів чи обладнання для водного спорту.

У цьому році ми також підготували надзвичайно багатий календар спортивних заходів, рекреаційних і культурних міроприємств, музичних і кулінарних свят. В Елку, поза всяким сумнівом, ніхто не буде нудьгувати. Варто взяти участь, серед інших, у найбільшому в цій частині Польщі фестивалі піротехнічного мистецтва «Елк, вогонь і вода», а також в X-му Мазурському чемпіонаті з повітроплавання. Більш, ніж 6-кілометрова Набережна, яка простягається вздовж берега озера майже через усе місто, аквапарк, мотузковий парк, спортивний парк чи багато спортивних арен, - заохочують до активного відпочинку на свіжому повітрі. А в ресторанах і барах на Набережній Ви можете скуштувати страви традиційної польської та мазурської кухонь і випити пива з місцевої пивоварні.

Сподіваюся і вірю, що чарівність міста і його визначні пам'ятки зможуть також запалити Ваших рідних, які проживають в Україні, аби вони відвідали Елк чи запланували довшу відпустку в нашій столиці Мазур.

Я переконаний, що кожен, хто коли-небудь відвідав наше місто, розуміє: рекламний слоган „Елк - сюди повернуся” не випадковий.  
З повагою

**Томаш Андрукевіч**  
Мер міста Елк

## Зміст

МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ  
АДМІНІСТРАЦІЇ  
— С. 2

ТРАНСПОРТ  
БЕЗПЕКА  
— С. 3

ШОПІНГ / ПОСЛУГИ  
ПУНКТИ ПРОКАТУ  
— С. 4

ПРОКАТ ВОДНОГО  
ОБЛАДНАННЯ  
СПЛАВИ НА КАЯКАХ  
ПРОКАТ ВЕЛОСИПЕДІВ  
ТРЕНАЖЕРНІ ЗАЛИ  
СПОРТИВНІ КЛУБИ  
— С. 5

ГОТЕЛІ І НІЧЛИГИ,  
РЕСТОРАНИ ТА ПАБИ,  
ДНІ ТА ГОДИНИ  
РОБОТИ, СУШІ, ПІЦЕРІЇ,  
КАФЕ, ДИСКОТЕКИ,  
МАЗУРСЬКА  
ПИВОВАРНЯ, - ПИВО  
ВАРЕНЕ В ЕЛКУ  
— С. 6-7

КОСТЕЛИ В МІСТІ ЕЛК,  
ОСВІТА, ЕКОНОМІЧНА  
ЗОНА  
— С. 8

КУЛЬТУРА  
— С. 9

ТУРИЗМ, СПОРТ,  
ДОЗВІЛЛЯ І ВІДПОЧИНОК  
— С. 10-11

НАЙВАЖЛИВІШІ ПОДІЇ  
2017  
— С. 12



# МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ

Елк - це 60-тисячне місто, розташоване на території мальовничого Елського поозер'я у Вармінсько – Мазурському воєводстві. Завдяки привабливому розташуванню в північно - східній частині Польщі, Елк гордо носить звання столиці Мазур.

Місто простягається вздовж Елського озера (поверхня 400 га), а через центральну його частину протікає річка Елк (довжиною в 113 км). Біля південної межі міста знаходяться ще три озера: Суново, Сельмент Мали і також Шіба, а в безпосередній близькості з ними - ще й наступні: Савінда Велька, Сельмент Велькі, Воцелє і Ласьмяди. У місті на Елському озері розташований міський пляж, там є кемпінг, велике наметове містечко, спортивні майданчики, басейн, котрий охороняється рятувальниками, є кілька пунктів прокату обладнання для водного спорту.

Близькість багатьох озер і річок навкруги заохочує туристів до активного відпочинку та водних видів спорту (каяки, катамарани, вітрильники), а в душі кожного рибалки збуджується пристрасть до риболовлі. Домінуючі види риб: судак, щука, окунь, плотва, лящ, верховодка, короп і карась. Мазурські ліси приваблюють любителів лісових ягід і грибів, які обирають активний відпочинок на лоні дикої природи. Кому особливо пощастить, той може зустріти лісових мешканців: лося, сарну, оленя, дикого кабана, зайця і білок чи різноманітних птахів.

## Відстань до прикордонних переходів

- 70 км до Росії
- 85 км до Литви (без віз)
- 118 км до Білорусі
- 457 км до України

Чисельність населення: понад 60 000

## Відстань до аеропортів (Варшава, Шимани)

- Елк - Шимани - 128 км
- Елк - Варшава - 232 км

# АДМІНІСТРАЦІЇ

## Адміністрація міста Елк

Адреса: вул. Маршала Юзефа Пілсудського 4, 19-305 Елк  
Тел. : +48 87 732 60 00  
[www.elk.pl](http://www.elk.pl)

## Повітове староство в Елці

Адреса: вул. Маршала Юзефа Пілсудського 4, 19-305 Елк  
Тел. : +48 87 621 83 00  
[www.powiat.elk.pl](http://www.powiat.elk.pl)

## Податкова адміністрація

Адреса: вул. Войска Польського 67, 19-305 Елк  
Тел. : +48 87 610 41 00  
[www.olsztyn.is.gov.pl](http://www.olsztyn.is.gov.pl)

## Заклад соціального страхування

Адреса: вул. Войска Польського 73, 19-305 Елк  
Тел. : +48 87 629 12 00  
[www.elk.zus.zaklad-ubezpieczen-spolecznych.pl/](http://www.elk.zus.zaklad-ubezpieczen-spolecznych.pl/)



## Повітове управління праці

Адреса: вул. Сувальська 38, 19-305 Елк  
Тел. : +48 87 629 02 00  
[www.pup.elk.pl](http://www.pup.elk.pl)

## Агентство тимчасового працевлаштування в Елці - Mazury Job Sp.z o.o.

Адреса: Над'єзьорна 15 / 1A, 19-305 Елк  
Тел. +48 87 610 72 17  
[www.mazuryjob.pl/](http://www.mazuryjob.pl/)

## Посольство України в Польщі

Адреса: Алея Яна Християна Шука 7, 00-580 Варшава  
Візові та консульські питання: +48 22 621 39 79  
Посольство: +48 22 629 34 46, +48 22 622 47 97  
[www.poland.mfa.gov.ua/pl](http://www.poland.mfa.gov.ua/pl)

## Союз українців у Польщі

вул. Косьцельська 7, 03-614 Варшава  
Тел. +48 22 679 96 77, [www.zup.ukraina.com.pl](http://www.zup.ukraina.com.pl)

## Об'єднання українців - Мазурський відділ Об'єднання українців у Гіжицько

вул. Гданська 11/2, 11-500 Гіжицько  
тел. 48 508 615 869







## ТРАНСПОРТ

### Залізничний транспорт, автобуси

#### Залізничний вокзал в Елці

вул. Домбровського 16  
19-300 Елк

Розклад руху Польської державної залізниці (Polskie Koleje Państwowe, PKP):  
[www.rozklad-pkp.pl](http://www.rozklad-pkp.pl)

#### Автовокзал Елк

вул. Домбровського 1  
тел. + 48 87 566 27 632

Розклад автобусів: [www.pkssuwalki.pl](http://www.pkssuwalki.pl)

#### Міське автотранспортне підприємство (Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o.)

вул. Ігнаці Лукасевича 8, 19-300 Елк  
тел: +48 87 610 31 27

Розклад руху MZK: [mzk.elk.pl](http://mzk.elk.pl)

Автобусний квиток нормальний 2,40 PLN (0,60 \$; 0,56 €),  
пільговий 1,20 PLN (0,30 \$; 0,28 €)

#### Nick Ramzes EXPRESS

Адреса: вул. Мацька з Богданьца 4, 19-300 Елк  
Тел. +48 519 179 281, +48 511 451 026

[www.nickramzesexpress.pl](http://www.nickramzesexpress.pl)

### ПОСТІЙНЕ СПОЛУЧЕННЯ З ВАРШАВОЮ

## БЕЗПЕКА

#### Поліція

Адреса: вул. Фридерика Шопена 10, 19-300 Елк  
Тел. : +48 87 621 82 00  
[www.elk.policja.gov.pl/](http://www.elk.policja.gov.pl/)

#### Пожежна частина

Адреса: вул. Маршала Юзефа Пілсудського 1,  
19-300 Елк  
Тел. : +48 87 621 71 00  
[www.straz.elk.pl](http://www.straz.elk.pl)

#### Муніципальна поліція

Адреса: вул. Маршала Юзефа Пілсудського 4,  
19-300 Елк  
Тел. +48 87 610 92 51  
[www.bip.elk.warmia.mazury.pl/199/Straz\\_Miejaska/](http://www.bip.elk.warmia.mazury.pl/199/Straz_Miejaska/)

#### Лікарні:

108 Військовий госпіталь  
Адреса: вул. Тадеуша Костюшка 30, 19-305 Елк  
Тел. : +48 87 621 99 89  
[www.108spzoz.elk.pl](http://www.108spzoz.elk.pl)

#### „Pro-Medica” w Elku Sp. z o.o.

Адреса: Баранки 24, 19-300 Елк  
Тел. 48 87 620 95 71  
[www.promedica.elk.com.pl/](http://www.promedica.elk.com.pl/)

#### ŻAK EXPRESS

Адреса: вул. Армії Крайовей 58, кім. 7ц, 19-300 Елк

Тел. +48 726 103 103

<http://zakexpress.com.pl/>

Ціна (Елк - Варшава): нормальний квиток 40 PLN (10 \$; 9,30 €)

#### Cristal Travelnet

Адреса: Войска Польського 34, 19-300 Елк

Тел. +48 600 082 932, +48 600 082 934

[www.cristaltravelnet.pl](http://www.cristaltravelnet.pl)

#### ТАКСІ

Ціна за кілометр по місту 2 PLN (0,50 \$ 0,46 €),

вночі 3 PLN (0,75 \$ 0,70 €), за межами міста 4 PLN (1,00 \$ 0,93 €)

Маршрут: Бемово - Елк (близько 33 км.) - збір близько 120 PLN (30\$ 28€).

Маршрут: Ожиш - Елк (близько 32 км.) - збір близько 120 PLN (30 \$ 28 €).

#### Приклади корпорацій

- RADIO TAXI - тел. + 48 87 610 50 50; +48 87 610 11 01;
- Radio TAXI - тел. „STERT” +48 87 610 10 05; +48 505 10 10 05, 9626
- EURO – TAXI - тел: + 48 87 610 11 01; +48 692199177, 19100
- HALO TAXI - тел. + 48 87 610 10 50; +48 602 109 629; +48 800 290 900



# ШОПІНГ / ПОСЛУГИ

## Торговий центр «Брама Мазур»

Галерея „Брама Мазур“ („Brama Mazur“) - це найбільший торговий центр в місті Елк та у районі Мазур. Розташована вона у самому центрі міста. Це приклад комерційної концепції, що поєднала в собі складну архітектуру, добре місцезаходження з пропозицією хороших магазинів і розважального сектору. Галерея розташована на земельній ділянці майже 2 га за адресою: вулиця Плац Мейські 1, в безпосередній близькості від центрального залізничного вокзалу.

### Специфікація Галереї „Брама Мазур“:

- 65 магазинів, численні кафе і ресторани та сервісні пункти
- 4 кінозали
- 500 паркувальних місць
- пункт обміну валюти

Адреса: вул. Плац Мейські 1, 19-300 Елк

Tel.: +48 87 732 11 56

www.bramamazur.elk.pl

Години роботи:

понеділок - субота 9.00 - 21.00

неділя 10.00 - 20.00

## Рітейл-парк „Ту і teraz”

Рітейл-парк „Ту і teraz” - це одноповерховий об'єкт з частиною відреставрованої будівлі — пам'ятки архітектури. Орендована площа 5000 м<sup>2</sup>, 20 торгових приміщень і 170 паркувальних місць. Ви можете тут знайти: супермаркет, салон побутової техніки, магазини одягу, дрогерію, аптеку, газетний кіоск, сервісні пункти і ресторан.

### „Ту і teraz”

Адреса: вул. Адама Міцкевича 19, 19-314 Елк

Тел.: +48 693 715 355

www.tuiterazelk.pl

Години роботи:

Понеділок - субота 8.00 - 21.00

Неділя 8.00 - 20.00

**Торгові вулиці з магазинами:** вулиця Войска Польського, вулиця Армії Крайовей.

## Пральні

### • Delfin. Сухе органічне чищення одягу.

Войска Польського 28, 19-300 Елк, тел. + 48 87 621 50 58

### • Atu s.c. Пральня. Дрозд С., Мікулські Р.

Словацького 15, 19-300 Елк

тел. + 48 87 621 56 49

### • Пральня Галерея Брама Мазур,

Плац Мейські 1, 19-300 Елк тел. +48 668 865 978

## Пункти обміну валюти

### • Пункт обміну валюти адреса:

вул. Пилсудського 19, 19-300 Елк Тел. +48 87 621 22 82

### • Пункт обміну валюти адреса:

вул. Армії Крайовей 26, 19-300 Елк Тел. +48 87 610 49 97

### • Пункт обміну валюти адреса:

вул. Войска Польського 46, 19-300 Елк Тел. +48 87 621 48 14

### • Пункт обміну валюти Галерея „Брама Мазур” адреса:

вул. Плац Мейські 1, 19-300 Елк Тел. +48 503 446 050



## Автозаправні станції

### • АЗС „BP” („Бі-Пі”)

вул. Сувальська 40 тел. + 48 87 621 78 70

### • АЗС „Lotos”

вул. 11 листопада 52 тел. + 48 87 621 42 41

### • АЗС „ORLEN”

вул. вул. Яна Кіліньського 32, тел. +48 24 256 09 06

### • АЗС „ORLEN”

вул. Сувальська 75 тел. +48 24 256 04 70

### • АЗС „Transbud Elk” Sp. z o. o.

вул. Ігнаци Лукасевича 1 тел. + 48 87 621 74 23

### • АЗС „STATOIL Elk”

вул. Пшемислова 3 тел. + 48 87 520 30 89

### • АЗС „Statoil”

вул. вул. Яна Кіліньського 45

### • АЗС „P.T. Mazury” Sp. z o.o.

вул. Подмейска 3 тел. + 48 87 621 68 46

### Міський ринок

- починає функціонувати з раннього ранку, дні роботи - вівторок, п'ятниця і неділя  
вул. Таргова, 19-300 Елк

### Авторинок

- функціонує з раннього ранку щонеділі  
вул. Таргова, 19-300 Елк

# ПУНКТИ ПРОКАТУ

## Прокат автомобілів

### Квятковський Офіційний дилер OPEL

вул. Кіліньського 5 19-300 Елк

Послуги, прокат автомобілів,

тел. + 48 87 621 51 12 внутрішній 38;

+48 695 383 610

www.kwiatkowski.pl

Ціна 160 - 246 PLN за добу (40.00 - \$ 61,50; 37,20 - 57,20 €).

### NEBRASKA - Мультисервіс Маріуш

#### Богушевські

19-300 Нова Вієсь Елцка

вул. Елцка 4б

тел +48 500 044 663, +48 881 22 00 22

www.wypożyczauto.elk.pl/kontakt/

Ціна 89-249 PLN за добу. (\$ 22,25-62,25, 20,70-58,00 €)



# ПУНКТИ ПРОКАТУ

## Прокат водного обладнання

### Прокат водного обладнання - Міжшкільний спортивний осередок

вул. Грунвальдзка 10, 19-300 Елк,  
тел. + 48 87 610 37 69

Каяки 15 шт. - 30 PLN в день (\$ 7,50; € 7,00).

Каное 2 шт. - 15 PLN за годину (\$ 3,75; € 3,50).

Водний велосипед 2-ох osobowych - 4 шт. - 15 PLN за годину (\$ 3,75; € 3,50).

Вітрильник „Омега” - 1 шт. 20 PLN за годину (\$ 5,00; € 4,65).

Гребний човен - 4 шт.- 15 PLN за годину (\$ 3,75; € 3,50).

### Прокат водного обладнання „Aqua Fun”

вул. Грунвальдзка 12, 19-300 Елк,  
тел. +48 792 558 336

Гондола - круїз навколо озера Елк 45 хвилин -

максимальна кількість пасажирів 10 осіб

- 150 PLN / круїз (\$ 37,50; € 34,88)

Моторний човен - Швидкий круїз човном навколо озера Елк - 15хв. Максимальна кількість пасажирів 4 особи - 150 PLN / круїз (\$ 37,50; € 34,88)

Водний банан - екстремальна прогулянка для 5 осіб - 150 PLN (\$ 37,50, € 34,88)

Тюбінг - екстремальна прогулянка для 2 осіб - 10 хв 100 PLN (25,00 \$, 23,26 €)

Гідроцикл Jet Ski для дітей - 100 PLN / 1 людина 15хв (\$ 25,00; € 23,26)

Водні велосипеди - двомісні, 10 PLN / год (\$ 2,50, € 2,33); чотириособові 20 PLN / год (\$ 5.00; € 4.65)

### Прокат водного обладнання

вул. Граєвська 2а, 19-300 Елк,  
тел. +48 87 620 06 85

Каяки, водні велосипеди, веслові човни

### Прокат водного обладнання та вітрильників „Сментек Маріна”

вул. Пуласкего 19, 19-300 Елк

тел. +48 87 621 14 53

Каяки, водні велосипеди, вітрильні та гребні човни

### Прокат каяків „Дриф”

вул. Школьна 1, 19-325 Страдуни

тел. +48 513 900 417, +48 604 635 508

www.dryf.elk.pl

Каяки. 60 шт. одномісні / двомісні / тримісні ціна 25 PLN / 30 PLN / 35 PLN в день (\$ 6,25 / \$ 7,50 / \$ 8,75, € 5,81 / € 6,98 / € 8,14 )

## СПЛАВИ НА КАЯКАХ

### Прокат каяків Центр активного відпочинку ВІР (WIR)

вул. Віленьська 256/ 19, 19-300 Елк

тел. +48 601 409 056,

Каяки двомісні 35 шт Ціна 35 PLN в день (\$ 8,75, € 8,14).

### Прокат спорядження для дайвінгу

### Прокат спорядження для дайвінгу Submariner - Дайвінг-центр

тел. 697 518 636

www.nurkowanie.elk.pl

## Прокат велосипедів

### Прокат велосипедів - Торгівельна компанія „Хіньчик”

вул. Армії Крайовей 22, 19-300 Елк

тел. +48 87 621 84 98, +48 506 150 140

### „Сментек Маріна”

вул. Пуласкего 19, 19-300 Елк

тел. +48 87 621 14 53

## Тренажерні зали

### V.I.P GYM

вул. Армії Крайовей 21А,

тел. +48 692 344 407

### Тренажерний зал Ladies & Gentlemen

вул. Войска Польського 28

тел. +48 502 666 557

### Фітнес-клуб Елк „Calypso”

#### - Тренажерний зал, фітнес, сауна

вул. Плац Мейські 2

тел. + 48 87 739 51 98

### Титан. Тренажерний зал. Яромко М.З.

вул. 11 Листопада 25

тел.+ 48 87 25 610 10 37

### BEAUTY & FITNESS CENTER Салон краси

вул.Юліуша Словацького 13

тел. + 48 87 621 65 79

### Hercules Gym Тренажерний зал Владислава

вул. Ягели 12

тел. + 48 87 610 55 67

### Титан. Тренажерний зал. MZ Jaromko

вул. 11 листопада 25,

тел. +48 87 610 10 37

### Fit Fun. Фітнес-клуб

вул. Матки Терези з Калькути 6,

тел. +48 605 101 068

### Спортивно-концертний зал Міського осередку спорту та відпочинку

#### Центр спорту та відпочинку

вул. Свентего Максиміліана Марії Кольбе 11

тел. +48 785 132 847

## Спортивні клуби

### СКФ Обі. Спортивний клуб

вул. Грунвальдзка 1,

тел +48 602 382 922, - айкідо

### MMA Team Elk.

#### Учнівський спортивний клуб

вул. Емілії Платер 1,

тел + 48 87 610 02 19

- MMA - мішані бойові мистецтва

### Prim. Учнівський спортивний клуб

вул. Генерала Владислава Сікорського 7А

тел. +48 503 163 372 - велоспорт.

### Kyokushin. Клуб карате, школа карате

вул. Генерала Тадеуша Бора Коморовського

тел. +48 503 011 707; +48 601 83 06 51.

### Спортивно-розважальний комплекс Міського осередку спорту та відпочинку Центр спорту та відпочинку

вул. Свентего Максиміліана Марії Кольбе 11

тел. +48 785 132 847 - баскетбол, волейбол, гандбол.

### Calypso Fitness Club Elk

#### - Тренажерний зал, фітнес, сауна

вул. Плац Мейські 2

тел. + 48 87 739 51 98

### Учнівський спортивний клуб „TOR” школа єдиноборств

вул. Кілінського 31/48

тел. +48 608 674 455 - Кікбоксінг

### MaKagewicz Team Fight Club Elk,

вул. Ксенця Єжего Попілушко 6,

тел +48 504 535 335 - Кікбоксінг

### Міський боксерський клуб (МКВ) Mazur Elk

вул. Армії Крайовей 16.

Тел. +48 604 795 087 - Бокс

### Міжшкільний спортивний центр. Вітрильний спорт, веслування, плавання Центр спорту та відпочинку

вул. Грунвальдзка 10

тел. + 48 87 610 37 69

### Мазурський спортивний клуб (MCS),

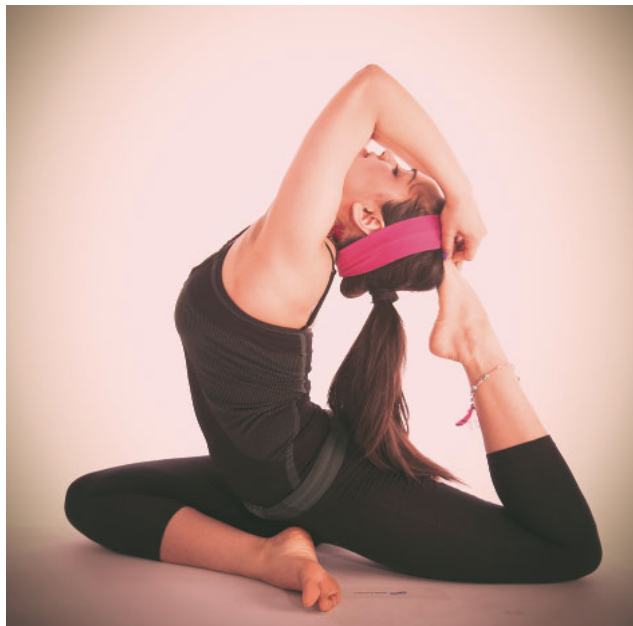
вул. Сікорського 5а / 117,

тел. +48 87 621 48 00 40 - Футбол

### Елцка асоціація альпіністів „Climbers”,

вул. Яна і Єроніма Малецьких 1 (початкова школа № 2)

- скелелазіння, контакт через фейсбук.



# НОЧІВЛЯ І ГАСТРОНОМІЯ

## Готелі і нічліги

### Готель „Ридзевскі” \*\*\*

вул. Армії Крайовей 32, 19-300 Елк  
тел. +48 87 621 89 00  
www.rydzewski.pl

### Готель „Горека”

вул. Пулаского 11, 19-300 Елк  
тел. +48 87 621 37 67/69  
www.hotelhoreka.pl

### „Вілла Еден”

вул. Армії Крайовей 19А, 19-300 Елк  
тел. +48 87 620 82 20  
+48 604 781 242  
www.villaeden.com.pl

### Готелік „Грунвальд”

вул. Крульовей Ядвігі 21, 19-300 Елк  
тел. +48 87 610 22 62  
www.hotel-grunwald.pl

### Пансіонат «Фрегата»

вул. Пенькна 14, 19-300 Елк  
тел. (+48) +48 608 330 959  
www.fregataelk.pl

### Пансіонатик „Гражина”

вул. Над'єзьорна 11, 19-300 Елк  
тел. +48 87 621 17 00,  
+48 601 40 12 13  
www.grazyna.elk.com.pl

### Пансіонат

«Стари Спіхлеж»  
вул. Замкова 8а, 19-300 Елк  
тел. +48 87 523 41 71  
+48 500 436 129  
www.staryspichlerz.pl

### Пансіонат „Фауст”

вул. Пулаского 26, 19-300 Елк  
тел. +48 87 610 01 04,  
+48 508 652 412  
www.pensjonat.elk.pl

### Апартаменти „Сментек”

вул. Пулаского 19, 19-300 Елк  
тел. +48 87 621 14 53  
www.smetek.pl

### Апартаменти «Янус»

вул. Над'єзьорна 26 19-300 Елк  
тел. +48 87 610 78 57  
+48 509 019 808  
www.janus.elk.pl

### Апартаменти „Дос Патос”

вул. Войска Польського 73А, 19-300 Елк  
тел. +48 87 621 70 61  
www.dospatos.pl

### Апартаменти «Кузня Смаку»

вул. Пулаского 8, 19-300 Елк  
тел. +48 87 610 98 28  
www.kuzniasmaku.eu

### Апартаменти „Prestige”

вул. Костюшкі 19, 19-300 Елк  
тел. +48 87 520 03 28  
www.prestige.elk.pl

### Хостел „Open-Tours”

вул. Домбровського 1, 19-300 Елк  
тел. +48 87 610 60 38  
+48 517 437 956

### Шкільний інтернат гуртожиток

вул. Сікорського 7А, 19-300 Елк  
тел. +48 87 621 25 14,  
+48 87 621 69 86, +48 87 610-49-95

### Шкільний інтернат гуртожиток Комплексу шкіл №6

вул. Кайкі 4, 19-300 Елк  
тел. + 48 87 610-23-62  
www.zs6.elk.edu.pl/nocleg

### Гостьові кімнати

Вишинського 14, 19-300 Елк  
тел. +48 87 620 05 22, +48 604 205 697



### Літній котедж «Ягодка»

вул. Летніскова 37, 19-300 Елк  
тел. +48 87 610 78 35, +48 666 505 626  
www.jagodka.elk.pl

### Гостьові кімнати «Над ставем»

вул. Летніскова 27, 19-300 Елк  
тел. +48 87 620 73 10, +48 660 383 345

### Гостьові кімнати біля озера

вул. Ягелли 10, 19-300 Елк  
тел. +48 602 220 670

### Гостьові кімнати біля озера

вул. Ягелли 8, 19-300 Елк  
тел. + 48 87 610 38 15, +48 721 166 728

### Гостьові кімнати біля озера

вул. Над'єзьорна 9, 19-300 Елк  
тел. +48 506 64 31, +48 510 98 21 16

### Гостьові кімнати

вул. Колейова 146, 19-300 Елк  
тел. +48 517 322 828

### Гостьові кімнати „Под Ласем” (Піл лісом)

вул. Позьомкова 21, 19-300 Елк  
тел. +48 87 620 02 53, +48 605 089 068

## Ресторани та паби, дні та години роботи

### Ресторан „Готель Ридзевскі”

вул. Армії Крайовей 32, 19-300 Елк  
тел. +48 87 621 89 00  
www.rydzewski.pl  
Від понеділка до неділі з 10:00 до 22:00;  
п'ятниця та субота - з 10:00 до 24:00.

### Ресторація „Мала”

вул. Войска Польського 72а, 19-300 Елк  
тел. +48 87 610 80 05  
www.restauracjamala.pl  
Відкритий щодня з 12:00 до 21:00.

### Ресторан „Стари Спіхлеж” (Старий шпихлір)

вул. Замкова 8а, 19-300 Елк  
тел. +48 87 523 41 71  
www.staryspichlerz.pl  
Від понеділка до суботи з 13:00 до 22:00;  
неділя - з 12:00 до 21:00.

### Ресторан & Паб „Дос Патос” Кухня народів світу

вул. Войска Польського 73, 19-300 Елк  
тел. +48 87 621 70 61  
www.dospatos.pl  
Від понеділка до неділі з 7:00 до 24:00.

### Ресторан & Паб „Бриза”

вул. Пулаского 21, 19-300 Елк  
тел. +48 87 621 52 25 www.bryzarub.pl  
Відкритий щодня з 11:00 до 22:00.

### Ресторан & Паб „Варка”

вул. Пулаского 24, 19-300 Елк,  
тел. +48 87 620 04 04  
від неділі до четверга з 12:00 до 2:00,  
п'ятниця і субота - з 12:00 до 4:00.

### Ресторан & Паб «Янус»

вул. Над'єзьорна 26, 19-300 Елк  
тел. +48 87 610 78 57  
www.janus.elk.pl  
відкритий щодня з 12:00 до 24:00.

### Ресторан & Паб „Кузня Смаку”

вул. Пулаского 8, 19-300 Елк  
тел. +48 87 610 98 28  
www.kuzniasmaku.pl  
відкритий щодня з 10:00 до 22:00.

### Ресторан «Джаз-клуб Папайя»

вул. Пулаского 26, 19-300 Елк  
тел. +48 87 610 14 58, +48 604 103 451  
www.jazzclubpapaja.pl  
відкритий щодня з 9:00 до 24:00.

### Ресторан „Пальци лізаць” (Пальчики облизувати)

вул. Пулаского 20, 19-300 Елк  
тел. +48 87 737 98 98  
від неділі до четверга з 11:00 до 22:00;  
п'ятниця та субота - з 11:00 до 23:00.

### Ресторан „Мендзи вершамі” (Між рядків)

вул. Над'єзьорна 2Г, 19-300 Елк  
тел. +48 533 532 808  
від неділі до четверга з 10:00 до 21:30;  
п'ятниця та субота - з 10:00 до 24:00.

### Ресторан „Стара Пекарня”

вул. Магазинова 6, 19-300 Елк  
тел. +48 87 621 23 84  
www.restauracjapiekarnia.pl  
від неділі до четверга з 11:00 до 18:00;  
п'ятниця та субота - з 12:00 до 19:00.

### Паб „Сментек”

вул. Пулаского 19, 19-300 Елк  
тел. +48 87 621 14 53  
www.smetek.pl  
відкритий щодня з 6:00 до 3:00.

### Паб „Жондло” (Жало)

вул. Пулаского 23, 19-300 Елк  
тел. +48 87 621 00 93  
від неділі до четверга з 14:00 до 24:00;  
п'ятниця і субота - з 14:00 до 4:00.

### Смажальня риб „Меса”

вул. Грунвальдзка 2, 19-300 Елк  
тел. +48 87 621 75 75  
відкрита щодня з 10:00 до 20:00.

### Корчма „Бяли Жагель” (Біле вітрило)

вул. Грунвальдзка 12, 19-300 Елк  
тел. +48 87 621 23 66  
відкрита щодня з 9:00 до 2:00.

### Бар „Гігант”

вул. Над'єзьорна 1В, 19-300 Елк  
тел. +48 87 610 61 61  
www.gigants.pl  
від понеділка до четверга з 10:00 до 22:00,  
п'ятниця та субота - з 10:00 до 23:00,  
неділя - з 11:00 до 21:00;

### Бар швидкого обслуговування „БарБадос”

вул. Словацького 3  
тел. +48 535 545 535  
www.barbados.elk.pl  
від понеділка до п'ятниці з 9:00 до 18:00;  
субота - з 10:00 до 16:00;

### Бар „Бурмістж” (Бурмістр)

вул. Пілсудського 4, 19-300 Елк  
тел. +48 87 610 92 51  
www.bar.burmistrz.go3.pl  
Від понеділка до п'ятниці з 9:00 до 17:00;  
субота неділя - закрито.

### Бар „АС” (ас)

вул. Армії Крайовей 14, 19-300 Елк  
тел. +48 87 610 88 74  
від понеділка до п'ятниці з 9:00 до 18:00,  
субота - з 9:00 до 18:00, неділя закрито;



## Істамбул Дьонер КЕБАБ

вул. Targowa 2, 19-300 Елк  
тел. +48 87 621 69 78  
від понеділка до п'ятниці з 9:00 до 18:00,  
субота - з 10:00 до 15:00, неділя - з 9:00 до 14:00;

## Кебаб „Анкара” (Шаурма)

вул. Грунвальдзка 1с, 19-300 Елк  
тел. +48 535 544 244  
відкритий щодня з 10:00 до 21:00.

## Кебаб „Клеопатра” (Шаурма)

вул. Яна Павла II 7, 19-300 Елк  
тел. +48 507 199 370  
відкритий щодня з 10:00 до 22:00.

## „Польський Складак Бістро”

вул. Войска Польського 15, Елк 19-300,  
тел. +48 736 880 280  
відкритий щодня з 12:00 до 10:00.

## „Міністерство „Сьледзя і вудкі”

(Міністерство оселедця і горілки)  
вул. Над'єзьорна 1А, 19-300 Елк,  
тел: +48 512 677 121.

## „Ту се є”(Тут їдять)

вул. Армії Крайовей 7, Елк 19-300,  
тел: +48 692 455 003  
відкритий щодня з 12:00 до 20:00.

## „Вархляк Арт Паб” (Молочне порося Арт Паб)

Пуласкего 19, Елк 19-300,  
тел: +48 696 011 443

## „Елчанка”

вул. Сувальська 69, Елк 19-300,  
тел: +48 87 610 61 06  
відкритий щодня 9,00 до 17,00.

## „Ядлодайня Гося” (Ідальня Гося)

вул. Сувальська 38, Елк 19-300,  
тел: +48 87 610 09 49.  
відкрита від 10.00 до 17.00

## Бістро „Мотиля сен” (Сон метелика)

вул. Войска Польського 47,  
тел. +48 696 762 162  
відкритий щодня з 10.00 до 24.00

## Бістро „Над'єзьорна” (Надозерна)

вул. Над'єзьорна 17, 19-300 Елк  
тел. + 48 511 310 910  
від понеділка до п'ятниці з 9:00 до 19:00;  
субота і неділя - з 9:30 до 18:00

## Суші

### Ресторан „Суші”

вул. Яна Павла II 21, 19-300 Елк  
тел. +48 87 610 22 74  
www.sushi.elk.pl  
відкритий у понеділок з 16:00 до 21:00 від  
вівторка до неділі з 12:00 до 21:00;

## Tanoshii - Sushi Bar

вул. Міцкевіча 19, 19-300 Елк,  
тел. +48 723 445 464  
www.tanoshii.com.pl/elk  
від понеділка до суботи з 11:00 до 21:00,  
у неділю - з 11:00 до 20:00;

## Піцерії

### Піцерія „Piano”

вул. Войска Польського 62А, 19-300 Елк  
тел. +48 87 732 20 81  
відкрита щодня з 11:00 до 22:00.

### Піцерія «Рома»

вул. Кілінського 3, 19-300 Елк  
тел. +48 87 610 42 00  
відкрита щодня з 10:00 до 22:00.

### Піцерія „Savana”

вул. Яна Павла II  
24, 19-300 Елк  
тел. +48 87 620 14 71  
відкрита щодня з 12:00 до 22:00.

### Піцерія „Груби Бенек” Грубий Бенек)

вул. Міцкевіча 96, 19-300 Елк  
тел. +48 514 456 525  
11:00 до 24:00; п'ятниця та субота - з 11:00  
до 2:00, у неділю з 11:00 до 24:00;



## Піцерія „4 you”

вул. Тувіма 22, 19-300 Елк  
тел. +48 87 734 13 51  
відкрита щодня з 11:00 до 22:00.

## Піцерія „Route 66”

вул. Грота-Ровецького 8,  
тел. +48 87 732 03 03  
відкрита щодня з 11:00 до 22:00

## Піцерія „Бєсядово”

вул. Над'єзьорна  
2ф, 19-300 Елк,  
тел. +48 536 595 695  
від понеділка до четверга з 11.00 до 22.00;  
від п'ятниці до неділі 11.00 – 24.00

## „Julietta”

вул. Міцкевіча 34, Елк 19-300,  
тел. +48 732 711 079,

## „Da Grasso”

вул. Яна Павла II 8А, 19-300 Елк,  
тел +48 504 907 553  
відкрита щодня з 11.00 - 23.00

## „105”

вул. Плац Мейські 1, 19-300 Елк,  
тел +48 570-105-106  
відкрита щодня з 9.00 - 21,00.

## „Da Fiori Elk”

вул. Армії Крайовей 30, 19-300 Елк,  
тел. +48 87 621 15 99, + 48 500 898 866.  
відкрита щодня з 11.00 - 24.00

## Кафе

### Кафе „Папайя”

вул. Пуласкего  
26 тел. + 48 87 610 14 58  
www.jazzclubrara.pl/kawiarnia  
відкрите щодня з 9:00 до 24:00.

### Кафе „Десер і Кафка”

вул. Войска Польського 46, 19-300 Елк  
тел. +48 513 524 954  
відкрите щодня з 9:00 до 20:00.

### Бістро „Мотиля сен” (Сон метелика)

вул. Войска Польського 47  
тел. +48 696 762 162  
відкрите щодня з 10:00 до 24:00.

### Бістро „Над'єзьорна” (Надозерна)

вул. Над'єзьорна 17, 19-300 Елк  
тел. + 48 511 310 910  
від понеділка до п'ятниці з 9:00 до 19:00;  
субота і неділя - з 9:30 до 18:00

## Боулінг та більярд

### Ресторан готель Ридзевські

вул. Армії Крайовей 32, 19-300 Елк  
тел. +48 87 621 89 00  
http://kregielnia.rydzewski.pl/  
від понеділка до суботи з 17:00 до 23:00;  
неділя - з 14:00 до 22:00



## Дискотеки

### Ресторан & Паб „Кузня Смаку”

вул. Пуласкего 8, 19-300 Елк  
тел. +48 87 610 98 28  
www.kuzniasmaku.pl  
Ціни за вхід: п'ятниця - вхід безкоштовний,  
у суботу 10 PLN / чол. відкрита у п'ятницю  
та суботу з 21:00 до 3:00.

### Корчма „Бяли Жагель” (Біле вітрило)

вул. Грунвальдзка 12, 19-300 Елк  
тел. +48 87 621 23 66  
Ціни за вхід: п'ятниця 10 PLN / чол (\$ 2,50; €  
2,30), субота 15 PLN / чол (\$ 3,75; € 3,50)  
відкрита у п'ятницю та суботу з 21:00 до 2:00;

## Мазурська пивоварня - пиво варене в Елці

**Адрес:** вул. Окренжна 4а, 19-300 Елк

**ТЕМНИЙ ЛАГЕР** - Пиво темне у стилі  
Munich Dunkel.

**ЕЛЬ ЧЕРВОНИЙ** - червоне (бурштинове)  
пиво верхового бродіння, в стилі American Am-  
ber Ale.

**СВІТЛИЙ ЛАГЕР** - пиво світле в стилі  
Bohemian Pilsener, низового бродіння.

**Ресторани та магазини з пивом  
Мазурської пивоварні:** Янус вул.  
Над'єзьорна 2А, Джаз-клуб вул. Пуласкего 26,  
Dos Patos вул. Войска Польського 73, Стара  
пекарня вул. Магазинова 6, Сідліско Морена  
Єзьоровске, DETAL (РОЗДРІБНА ТОРГІВЛЯ)  
магазини спиртних напоїв: Гурман, Імперія, Dos  
Patos вул. Войска Польського 73.



## КОСТЕЛИ В МІСТІ ЕЛК



### Римсько-Католицькі Парафії

**Парафія під покровом Благословенної Кароліни Кузкувни**

вул. Ксенця Вітольда 2а, 19-300 Елк

**Парафія під покровом Слуги Христа,**

вул. Грота Ровецького 5а, 19-300 Елк

**Парафія під покровом Духа Святого,**

вул. Кілінського 7, 19-300 Елк

**Прихід під покровом Пресвятого Серця Ісуса,**

вул. Армії Крайовей 2, 19-300 Елк

**Парафія під покровом Пресвятої Діви Марії Королеви Апостолів,**

вул. Гродзенська 6, 19-300 Елк

**Парафія під покровом Провидіння Божого**

вул. Сувальська 21, 19-300 Елк

**Парафія під покровом святого Яна Апостола та Євангеліста,**

вул. Торуньська 1, 19-300 Елк

**Парафія під покровом святого Яна Павла II,**

вул. Матки Терези з Калькути 3/68, 19-300 Елк

**Парафія під покровом святого Рафала Каліновського,**

вул. Яна Павла II 6, 19-300 Елк

**Парафія під покровом святого Томаша Апостола,**

вул. 11 листопада 28, 19-300 Елк

**Парафія під покровом святого Войцеха Єпископа та Мученика**

вул. Костюшки 16, 19-300 Елк

### Парафії інших конфесій

**Парафія Любові Божої в Елці Костел**

**Євангелійсько-Методичний**

вул. Словацького 26 19-300 Елк

**Парафія Православна під покровом святих**

**Аростолів Петра та Павла**

вул. Конопніцкей 6, 19-300 Елк

**Костел Християн Баптистів**

вул. 3 Мая 8 19-300 Елк

**Парафія Греко-католицька під покровом**

**святих Аростолів Петра та Павла**

Хшаново1, 19-300 Елк

## ОСВІТА

У Елці функціонує 7 початкових шкіл, 5 основних шкіл (гімназій), 8 середніх шкіл і 4 вузи.

### Українська освіта в Польщі:

- Початкова школа в Бартошице - воєводство Вармінсько-Мазурське
- Середня школа (ліцеум) в місті Гурово-Ілавецьке, - воєводство Вармінсько-Мазурське
- класи з додатковим вивченням української мови при початковій школі в селі Бані Мазурські - воєводство Вармінсько-Мазурське
- класи з додатковим вивченням української мови при початковій школі в місті Більськ-Підляський - воєводство Підляське

## НАЙБІЛЬШІ ПІДПРИЄМСТВА

### Електротехнічна промисловість

Підприємство «Zakład Elektrotechniki Motoryzacyjnej Elk Sp. o.o.» - 1000 осіб

### Харчова сільськогосподарська продукція

Animex Foods Sp. z o.o. sp.k філія в Елці - 1300 осіб

P.W. „Doryb” - 70 осіб

### Деревообробна промисловість

Porta KMI Poland Sp. z o.o. sp.k філія в Елці - 700 осіб

PAGED Sklejka S.A - 210 осіб

### Металообробна промисловість

SERWISTAL Sp. o.o. - 250 осіб

### Будівельна галузь

Prefabet Elk Sp. o.o. - 120 осіб

## ЕКОНОМІЧНА ЗОНА

### Підзона Елк

Це сучасний, побудований «від нуля» промисловий район, який пропонує інвесторам спеціально підготовлені ділянки під інвестицію у промисловість чи послуги. У склад Сувальської спеціальної економічної зони - підзона Елк - входить Науково-технологічний парк, в якому функціонує, зокрема, Бізнес-інкубатор.

Адреса: вул. Подмейска 5 19-300 Елк, тел. +48 87 732 63 01 [www.technopark.elk.pl](http://www.technopark.elk.pl)





# КУЛЬТУРА



## Елкський центр культури

Це найбільший культурний центр в Елкському повіті і один з найактивніших культурних центрів у Вармінсько – Мазурському воєводстві. Вже понад 60 років він не перестає бути локомотивом розвитку мистецтва та культури та організатором розваг у нашому регіоні. Важливий елемент у діяльності Елкського центру культури - кінотеатр, оснащений системою об'ємного звучання Dolby Surround (7.1) і цифрового зображення 2D і 3D.

Діяльність Елкського центру культури поширюється на елчан і туристів різного віку. Діти, підлітки, дорослі, літні люди - усі можуть бути причетними до мистецтва і культури. Серед пропозицій ЕЦК - численні концерти (в тому числі інструментальної музики, джаз, поп, класика, сакральна музика), майстерні - художня та артистична (працюють там два гуртки: гурток кераміки і гурток моделювання), театральний гурток, приваблива кінопропозиція.

Крім того, ЕЦК має свої власні музичні групи: GOSPELELK, Мазурський ансамбль пісні і танцю (фольклорна група) та хор літніх людей „Поезеже” (Озерний край). У будівлі знаходяться дві галереї „Сляд” (Слід) і HOLL (Хол), де цілий рік діють виставки: фотовиставка, виставка виробів мистецтва, виставка марок та ін.

## Елкський центр культури

**Адреса: вул. Войска Польського 47, 19-300 Елк,**  
**Телефон: +48 87 621 52 50,**  
**www.ekc.elk.pl**

## Кінотеатр Елкського центру культури

Пропозиція фільмів для різних вікових груп: для дітей, молоді, дорослих та літніх людей. Квитки на сеанси продаються з привабливими знижками.

Мазурське кіно під зірками - це безкоштовні перегляди фільмів під відкритим небом. Найцікавіші світові хіти на великому екрані.

(липень: 4, 11, 18, 25;  
 серпень: 1, 8, 15, 22, 29).

**Кінотеатр Елкського центру культури адреса: Войска Польського 47, 19-300 Елк**  
**Телефон: +48 87 621 52 50**

В Елку також працює кінотеатр „Cinema Planet” (Планета кіно), який знаходиться в торговому центрі „Брама Мазур”. Адреса: вул. Плац Мейські 1, 19-300 Елк

## Амфітеатр Елкського центру культури

Це триярусна конструкція зі скла і бетону, яка піднімається на висоту двадцяти метрів. Сцена амфітеатру має два портали: один спрямований в бік озера, а другий - до аудиторії, може тут розміститися 1367 глядачів.

У амфітеатрі проходять щороку відкриті культурні заходи, такі як Фольклорний фестиваль „Тенча” (Веселка), Мазурське літо гумору „МУЛАТКА” чи кіносеанси під відкритим небом „Мазурське кіно під зірками”, численні концерти. Ці події завжди дуже популярні серед мешканців Елку та інших польських міст. Сучасний і водночас мінімалістичний візуально Елкський амфітеатр є безсумнівно, культурною вітриною нашого міста.

**Амфітеатр Адреса: Войска Польського 47, 19-300 Елк**  
**Тел.: +48 87 621 52 50**

## Артистична школа

Артистична школа в Елку функціонує з 2008 року як підструктура Елкського центру культури. У її завдання входить залучення культури до нашого повсякдення, проведення заходів, що активізують наш постійний контакт з культурою. Артистична школа також виконує програму музичної школи I і II ступенів. У школі є різні класи танцю, пластичний гурток і гурток ручної праці, музичний, театральний і комп'ютерний гуртки.

**Школа мистецтв Адреса:**  
**вул. Армії Крайовей 21,**  
**19-300 Елк**  
**Тел. 87 520 00 48**  
**www.szkolaartystyczna.elk.pl**

## Історичний музей

У 2011 році було створено асоціацію «Музей для Елку», яка об'єднала людей - ініціаторів створення даної інституції. У 2012 році елкські депутати затвердили рішення про створення історичного музею в Елку. Приміщення було вибрано в будівлі на вул. Малецькіх. Однією з найбільш важливих подій в житті музею стало в 2014 році долучення до музею Елкської історичної вузькоколійної залізниці, яке відкрило можливість розробити концепцію створення Залізничного наукового центру. В даний час в Історичному музеї проводяться заняття для дітей, молоді та дорослих, фотовиставки та тематичні конференції.

## Історичний музей Адреса:

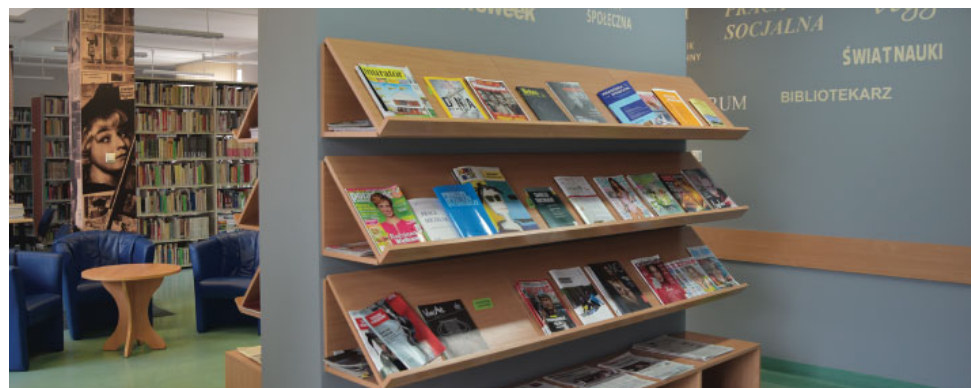
**вул. Яна і Єроніма Малецькіх 3/2, 19-300 Елк**  
**Тел. : +48 87 732 02 83**  
**www.mhe-elk.pl**



## Міська публічна бібліотека ім. Софії Насеровської (Nasierowska)

Функціонування бібліотеки не обмежується тільки заохоченням до читання та видачею книг користувачам додому. У 2007 році там було створено віртуальний читальний зал, обладнаний 10 комп'ютерними станціями і безпроводним доступом до Інтернету. Розроблено також два комп'ютерні класи: один для дітей і один для дорослих, - які дають можливість, зокрема, безкоштовно користування Інтернетом. На протязі цілого року бібліотека постійно організовує цікаві зустрічі, заняття та майстер-класи не тільки для дітей, а й для старших мешканців Елку. Різноманітні форми роботи в бібліотеці, такі як, між іншим, семінари, зустрічі з цікавими людьми, курси, вечори поезії, - забезпечують реалізацію потреби духовного розвитку у кожного, незалежно від освіти та віку. Бібліотека також має у своїй колекції понад 300 книг англійською мовою. У бібліотеці діє прокат настільних ігор.

**Міська публічна бібліотека вул. Армії Крайовей 176, 19-300 Елк**  
**Тел. + 48 87 6103739**





# ТУРИЗМ, СПОРТ, ДОЗВІЛЛЯ І ВІДПОЧИНОК



## Набережна

Набережна простягається уздовж берега Елського озера в самому серці міста. Ця понад 6-кілометрова доріжка для пішоходів та велосипедистів є досконалим місцем для прогулянок, сімейних велотурів чи катання на роликах. Захоплюючий вид покращує настрій, а віддаленість від жвавих вулиць дає почуття спокою і тиші. Уздовж Набережної простягаються численні атракціони для дітей: два великі дитячі майданчики, сквер, у якому є пішохідний фонтан та сонячний годинник, три парки: мотузковий, освітній і спортивний. Набережна є місцем, яке вабить мальовничістю, краєвидами, а також ресторанним господарством, пабами (близько 20 закладів), де можна спробувати кращі традиційні мазурські страви та десерти. Ще однією козирною картою Набережної є нитка готелів та місць для ночівлі, розташованих привабливо - поруч з озером.



## Аквапарк

У розпорядженні елського аквапарку - три басейни: спортивний басейн, басейн з 12 ліжками для гідромасажу та рекреаційний басейн. Останній обладнаний гідромасажем, водоспадами, водяними струменями, 5 дитячими гірками, канатами для лазіння (так званий „Мав'ячий гай”), бочкою, кошиками для гри в водний баскетбол, водними тренажерами (велотренажери для акваспінінгу та бігові доріжки). Додатково в аквапарку знаходиться водна гірка довжиною 106 метрів.

У розпорядженні відвідувачів також джакузі, дві сухі сауни (70 °C і 100 °C), дві парові сауни (на 8 і 20 чоловік, температура до 40 °C), інфрачервона сауна (14 температура до 55 °C) і льодова печера (прибл. - 15 °C).

**Адреса:** вул. Пилсудського 29, Елк  
**Телефон:** +48 87 610 38 38,  
[www.mosir.elk.pl/park-wodny/plywalnia/](http://www.mosir.elk.pl/park-wodny/plywalnia/)

Дні та години роботи:

понеділок - п'ятниця 6:00 - 22:00

субота, неділя та святкові дні 8:00 - 22:00

Ціна 8-13 PLN за годину (2,00 – 3,25 \$;  
1,86 – 3,00 €)



## Мотузковий парк

Мотузковий парк розташований на самому березі Елського озера. Він складається з трьох маршрутів різної складності - з урахуванням віку користувачів. Маршрути низький і високий простягаються між кронами дерев, що ростуть там, і спеціально встановленими опорами.

**Адреса:** вул. Грунвальдзка 10

**Тел.:** +48 665 682 280

[www.mosir.elk.pl/park-linowy/mini-park-linowy/](http://www.mosir.elk.pl/park-linowy/mini-park-linowy/)

Дні та години роботи:

понеділок - неділя 10:00 - 18:00

Ціна 7- 9 PLN маршрути: середній, високий  
(1,75 – 2,25 \$; 1,63 – 2,09 €)



## Скейт-парк, паркур, памп-трек і роликові доріжки

Скейт-парк та паркур розташовані на вул. Паркової неподалік від міського пляжу. Це місце, де молодь може розвивати свої захоплення та спортивні інтереси, пов'язані серед інших з велоспортом, роллерблейдінгом і скейтбордінгом. Хто захоплюється їздою на роликівих ковзанах, той може користуватися безкоштовно треком, який знаходиться поруч з Комплексом шкіл місцевого самоврядування. А памп-трек, тобто спеціальна траса з перешкодами, що дає можливість оволодіти технікою проходження перешкод під час їзди на велосипеді, розташований неподалік від площі Яна Павла II (центр).

**Скейт-парк, паркур**

**Адреса:** вул. Паркова 9, 19-300 Елк

**Телефон:** +48 87 610 97 00

Дні та години роботи:

понеділок – п'ятниця 07:00 – 22:00

субота-неділя 09:00 – 21:00

## Тенісні корти та ігрові майданчики для командних ігор

На території Міського осередку спорту та відпочинку (вул. Пилсудського) для гравців доступні три тенісних корти (два трав'яні і один з поліуретану), вони відкриті сім днів на тиждень. Люди, які не мають власного спорядження, а хочуть грати, - можуть взяти напрокат тенісні ракетки і м'ячі. Міський осередок спорту та відпочинку MOSiR також організовує аматорські тенісні турніри, в яких може взяти участь кожен любитель цієї дисципліни спорту.

**Адреса:** вул. Пилсудського 27,  
19-300 Елк

**Тел.:** +48 669 111 818,

**а також +48 87 610 38 38 внутрішній номер 142**

Дні та години роботи:

понеділок – п'ятниця 07:00 – 22:00

субота – неділя 09:00 – 21:00



## Стіна для скалелазіння

Стіна знаходиться в спортивному залі Початкової школи № 2 (вул. Малецькіх). Максимальна висота стіни становить 11 м, а виступаючі елементи досягають 6,5 м. Ширина стіни становить 18,5 м, а загальна корисна площа - більше 190 м<sup>2</sup>. Стіна оснащена 15 окремими верхніми точками захисту і 80 додатковими пунктами захисту, є тут 700 зачіпів, система для підвішування мотузки, система для застосування складного спеціального спорядження, 20 страхувальних систем, мотузки, карабінчики, тощо. Рівень складності маршрутів - від 4 до 6,3. Стіною можуть успішно користуватися діти від прибіл. 6 років.

**Адреса:** Початкова школа № 2

**ім. І Дивізії Т. Костюшка,  
вул. Яна і Єронима Малецькіх 1,  
19-300 Елк**

**Телефон:** +48 87 732 60 32

Дні та години роботи:

понеділок 17:00 - 21:00

четвер 17:00 - 21:00

субота 10:00 - 14:00





### Відкриті тренажерні ацени

Мешканці Елку і туристи протягом всього року можуть безкоштовно користуватися відкритими тренажерними аценами, розташованими в різних частинах міста. Правильно підібрані набори тренажерів для всіх груп м'язів, в тому числі живота, ніг, спини, грудей і рук, - дозволяють вільно займатися на цих тренажерах не тільки спортсменам.

Місцезнаходження тренажерних арен:

Міський осередок спорту та відпочинку (вул. Пілсудського 27)

Спортивний парк (вул. Войска Польського)

Набережна в районі Початкової школи № 7 (вул. Кіліньського)

Початкова школа № 3 (вул. Гродзеньська)

Мікрорайон Єзьорна (біля Набережної)



### Парк Солідарності

Це найстаріший парк в Елку. До кінця Другої світової війни він носив назву „Парк Королеви Луїзи” - на честь пруської королеви, дружини Фрідріха Вільгельма III. У парку знаходиться побудований ще в дев'ятнадцятому столітті фонтан, а також два пам'ятники. Перший - це Міхал Кайка, - пам'ятник «Полеглим за вільну і незалежну Польщу». Другий - це фрагменти існуючого там колись пам'ятника Гінденбургу. У парку ростуть пам'ятки природи: шипульковий дуб, буки звичайні і клен-явір. Додатковою принадою тут є спеціальні столи для гри в шахи. Парк знаходиться в квадраті вулиць Армії Крайовей, 3 Мая, Міцкевича та Малецьких.

### Сквер із сонячним годинником

Триярусний сквер - з оглядовим майданчиком і видом на Елське озеро - розташований в самому центрі міста. Він знаходиться на перетині вулиць Армії Крайовей, Замкової та Пуласкего. Оразу під оглядовим майданчиком струмені води спадають по кам'яній стіні чисельними каскадами у маленький ставок. Тут на найвищому рівні скверу знаходиться найбільша, особливо в спекотні літні дні, принада для дітлахів. Це пішохідний фонтан, він складається з десяти водострумних сопел, які розподіляють та підсвічують воду. Витворюють вони водні візерунки з висотою вертикального водоструменю біля 200 см. Безпосередньо поруч із фонтаном - паркова бронзова фігура німфи, а трохи нижче - квадрат із сонячним годинником. Три яруси скверу з'єднані доріжками і сходами для пішоходів, а також велосипедною доріжкою.

### Площа Яна Павла II

Площа знаходиться в самому центрі міста на річці Елк. Колишня назва - Плац Сапера. Назву було змінено після приїзду в 1999 році до Елку Папи Івана Павла II. На площі знаходиться пам'ятник Святому Отцю і стилізована концертна сцена, а також фонтан з нічною підсвіткою і паркові лавки. Сталим пунктом простягається вздовж алей виставка фотографій, підготовлених Елським історичним музеєм, на тему: „Елк У тіні історії чи в авангарді сьогодення?” Об'єкти, розташовані неподалік: дитячий майданчик, парк Коперніка і памп-трек.

### Елська вузькоколійна залізниця

Історична Елська вузькоколійна залізниця була створена в 1912 - 1918 рр. Це одна з найвизначніших пам'яток у місті. Досі працюючи, вона належить до категорії однієї з небагатьох таких у Польщі. Влітку малим поїздом, який називається „чохча”, ви можете вирушити в мальовничу подорож до села Сипітки неподалік Елку. Перебуваючи на станції вузькоколійної залізниці, варто відвідати музей Залізниці та оглянути унікальні його експонати.

**Адреса: Вонські Тор 1,**

**19-300 Елк**

**Тел: + 48 87 610 00 00**

### Розклад руху поїздів Елської вузькоколійної залізниці під час туристичного сезону в 2017 році:

травень 01,02, 03

червень 01, 03, 10, 17, 24, 27, 29

липень 01, 02, 04, 06, 08, 09, 11, 13, 15, 16, 18, 20, 22, 23, 25, 27, 29, 30

серпень 01, 03, 05, 06, 08, 10, 12, 13, 15, 17, 19, 20, 22, 24, 26, 27, 29, 31

### Маршрут лінії Елк

- Сипітки - Елк.

Відправлення з Елку о 10:00.

Відправлення з Сипіток о 12:15.

### ЦІНИ НА КВИТКИ:

Звичайний квиток: 20 PLN

(5,00 \$, 4,65 €)

Пільговий квиток (діти і молодь шкільного віку): 10 PLN (\$ 2,50, 2,33 €)

Діти до 5 років: безкоштовно (у супроводі дорослих)



### Освітній парк Миколая Коперніка

Освітній парк пов'язаний з вивченням планет Сонячної системи. Назва і функція парку підкреслюється скульптурою Миколая Коперніка, розташованою на одній з лавок, яких у парку більше 50. Сонячна система - це 10 гранітних куль, кожна іншого кольору, розмір куль також різноманітний. Біля кожної кулі внизу замонтовано пластину з інформацією про планету: назва планети, її маса, відстань від Сонця або діаметр. Найбільша серед них - Сонце, діаметр якої 170 см. Парк через гру повинен привертати увагу дітей та молоді до астрономії і фізики. Для наймолодших дітей побудовано також дитячий майданчик у вигляді сузір'їв «Мала Ведмедиця» і «Велика Ведмедиця». Система дозволяє дітям лазіння і вільне пересування вздовж конструкції.

### Парк спорту та відпочинку

Спортивний парк для елчан та туристів - це місце для занять спортом на свіжому повітрі і місце сімейної інтеграції. Там доступні бігова доріжка довжиною 400 метрів; чотири місця для тренінгу з елементами силового тренування та оздоровчого, в тому числі турніки для підтягування, опори для віджимання, лави для пресу, лави для стрибків, мотузки для лазіння, еліптичний тренажер і так званий „метелик”.

Крім того, в парку є подвійні дитячі гойдалки і гойдалки на пружинах типу „м'яч”, а також столи для пікніка і паркові лавки. Чарівності і родинної атмосфери додають цьому місцю розташовані тут два ставки, розділені дерев'яним мостом. Звичайно, кубляться і чепуряться в них лебеді та качки.





# НАЙВАЖЛИВІШІ ПОДІЇ 2017

Елк - дуже активне місто, яке пропонує широкий спектр дозвілля: цікаві спортивні події, культурні і музичні міроприємства, кулінарні свята - для людей будь-якого віку. Місто, пропонуючи ці заходи, вміло використовує всі свої активи і простір: воду і сушу, а під час Мазурського чемпіонату з повітроплавання - також і повітря! А чим Елк дійсно вражає, - це позитивною енергією, її відчуває тут кожен мешканець і турист. Елк ділиться тим, що найкраще, - радістю, гарним настроєм і активністю.

## Вибрані заходи 2017-го року

### Події у спорті та дозвіллі

#### IX Національний турнір зі стрітболу (1 липня)

#### Аква Fiesta

марафон плавання, сімейний чемпіонат з каякінгу та розваги на плавзасобах (9 липня)

#### Змагання МТВ (англ. mountain biking) Мазурська зірка - веломарафон (12-14 серпня)

#### Орієнтування на велосипедах - аматорська велогонка - орієнтування (3 вересня)

#### Зорієнтуйтеся Елк

- сімейні конкурсні марші з орієнтації (17 вересня, 8 жовтня)

#### Крита футбольна ліга

- аматорський футбольний турнір (листопад-грудень)

#### Мазурська Гала MMA (ang. mixed martial arts) gala walk MMA (4 листопада)

## Бігові події

#### Біг 5-10-15

- аматорський біг на 3 дистанціях (20 серпня)

#### X Елкський напівмарафон

- біг на дистанції 21 км (15 жовтня)

#### Папський Хрест

- змагання з бігу серед школярів (17 жовтня)

#### Біг Незалежності

- біг на дистанції 3333 м (11 листопада)

## Кулінарні події

#### 13. Конкурс „Здобути черпак мера міста Елку”

- конкурс на кращу страву (11 червня)

#### Фрутті ді Лаго

- екологічний фестиваль, що пропагує здорове збалансоване харчування (27 серпня)

#### Регіональне свято меду

- фахівці розкажуть про велике значення меду, а найкращі пасіки з регіону запропонують широкий вибір цих ласощів (16 вересня)

## Розваги і культурні заходи

#### НІР НОР Репорт Проект Елк

- фестиваль музики хіп хоп (29 червня - 2 липня)

#### Елкський фестиваль альтернативної культури ЕФКА (14 - 15 липня)

#### Джаз фестиваль

- перший тур фестивалю за участю великих зірок джазу m.in.: Лешек Можджер, Дорота Міськевіч, Анна Марія Йопек і Войтек Махольевські Квінтет (23, 28 - 29 липня)

#### Ніч на набережній

- концерт електронної музики (12 серпня)

#### Фестиваль Елк на три октави

- зустріч під відкритим небом на Мазурах з класичною і симфонічною музикою (18-20 серпня)

#### Мисливський фестиваль (9 вересня)

#### Мазурське кіно під зірками

- безкоштовні кінопокази під відкритим небом (в амфітеатрі біля озера). Найбільш цікаві світові постановки на великому екрані. Липень: 4, 11, 18, 25; 1 серпня, 8, 15, 22, 29.

#### Елкські концерти органної та камерної музики

- камерний концерт - Classic Ensemble (25 червня, 6 серпня, 3 вересня, 1 жовтня)

#### Дансінг з годинником

- танець для кожного з живою музикою (11, 18, 25 червня / 2, 9, 16, 23, 30 липня / 6, 13, 20, 27 серпня),

## Опис найважливіших подій в Елці



#### RUNMAGEDDON (24 - 25 червня 2017 р.).

Тільки для найстійкіших - екстремальний біг з перешкодами на відстані 6 км і 12 км і також Runmageddon для дітей! Не треба бути спортсменом або бігуном, щоб закінчити RUNMAGEDDON, але треба досягти межі своїх можливостей і перетнути її! Конкурс відкритий для всіх бажаючих, які хочуть випробувати свої сили, стрибки, міцність і розумову крутизну. Герої, які з'являться на стартовій лінії, можуть розраховувати на вражаючі перешкоди і захоплюючі змагання.

#### Міжнародний фольклорний фестиваль „ГЕНЧА” (ВЕСЕЛКА) (30 червня - 2 липня 2017 р.)

Це дні великих виступів фольклорних колективів з різних куточків світу. Щороку в амфітеатрі Елкського центру культури ми можемо милуватися та дивуватися з близького нам, а також і більш екзотичного фольклору. Це одна з найбільш барвистих елкських подій. Незаперечною привабливістю фестивалю є гучна і яскраво кольорова дефіляда фольклорних груп вулицями міста.



#### Фестиваль піротехнічного мистецтва Елк „Вогонь і вода» (7 – 8 липня 2017 р.)

Це одна з найцікавіших літніх подій в північно-східній Польщі. Фестиваль створює нову якість візуального мистецтва. Дотримуючись принципу єдності місця і часу, тут зустрічаються вогняні танцюристи і фокусники, вуличні актори і піротехніки - творці великих просторових видовищ, щоб продемонструвати широкій громадськості спектр можливостей для використання вогню в мистецтві. Найбільша привабливість фестивалю – це вечірні шоу-феєрверки під час турніру професійних піротехнічних компаній. Додаткова привабливість події - концерти музичних зірок на міському пляжі. У цьому році прийматимуть участь: Bovska (7 липня) і Наталія Нікел (Natalia Nykiel) (8 липня).

#### Мазурський чемпіонат з повітроплавання

(20 – 22 липня 2017 р.)

Елк - ідеальне місце для організації чемпіонатів з повітроплавання. Місцезнаходження міста дає можливість з висоти милуватися прекрасним видом озер, лісів, річки. Фестиваль повітряних куль став візитною картою міста, щороку приваблює він учасників і глядачів з усієї Польщі та з-за кордону. Програма включає в себе конкурсні польоти, парад вулицями Елкі та нічні оглядові польоти на повітряних кулях. Додатковою принадою буде музичний концерт на міському пляжі. МАРГАРЕТ (21 липня).

#### Мазурське літо гумору „МУЛАТКА”

(3 – 5 серпня 2017 р.)

Дні, наповнені гарним настроєм і зустріччю плеяди гумористів - аматорських та професійних груп. Це один з найбільших фестивалів гумору в Польщі. Основна мета огляду - сприяти розвитку різних форм комедійного шоу, надихати митців на пошук нових форм самовираження, а також покращувати технічні навички молодих гумористів в результаті контактів з уже визнаними творцями комедійного шоу.

## Концерти

#### Гала диско поло (Зал диско поло) (9 червня)

Voo Voo (16 червня)

Bovska (7 липня)

Наталія Нікел (8 липня)

МАРГАРЕТ (21 липня)

ДОДА (5 серпня)

Анна Марія Йопек (7 жовтня)

Marcin Ruciak (16 листопада)

